

## Auszug aus dem Protokoll des Gemeinderates (Auflagesitzung)

Sitzung vom Montag, 9. August 2021



Politische Gemeinde  
Eglisau

---

<b>278</b>	<b>23.03.4</b>	<b>Einzelne Leitungen und quartierweise Erschliessungen in eD alpha Abwasserpumpwerk Burg, Sanierung, Projektgenehmigung, Kredit und Arbeitsvergaben</b>
------------	----------------	--

---

### **I. Ausgangslage und Erwägungen**

1. Das Abwasserpumpwerk Burg weist seit längerer Zeit Sanierungsbedarf im Rohrkeller, an den Installationen/Einrichtungen sowie an der Druckleitung auf. Vor rund zehn Jahren wurde eine Reservepumpe ans Lager genommen, um für den Ausfall der Pumpe gewappnet zu sein, da eine Pumpe in dieser Baugrösse eine Lieferfrist von ca. 4 Monaten aufweist.
2. Um eine Verbesserung der Sicherheit zu erreichen, sollen künftig 2 Pumpen (bisher 1) alternierend in Betrieb sein.
3. Als Notfallreserve wurde vor rund zehn Jahren eine Pumpe an Lager genommen. Da diese Pumpe qualitativ und leistungsmässig passt, lohnt sich der Einbau zusammen mit einer baugleichen neuen Pumpe. Die Lagerpumpe wurde Anfang September 2019 zur Revision gesandt, damit sie zeitnah zum Einbau verfügbar ist. Als Variante wurde eine Konkurrenzofferte eingeholt. Aus Preisgründen und vor allem aus Gründen der robusteren, zuverlässigeren Bauart und der Vereinheitlichung der Pumpen in den Abwasserpumpwerken wird das Fabrikat Egger ausgewählt (bereits sehr erfolgreich unter anderem im PW Tössriederen in Betrieb, Service und Know-How vereinfacht, Servicestelle in der Nähe).
4. Um die Sanierung ausführen zu können, muss ein Provisorium eingerichtet werden, damit das Abwasser in die Stadtbergstrasse gepumpt werden kann. Diese Arbeiten müssen zwingend ausserhalb der Frostzeit durchgeführt werden.
5. Im Zusammenhang mit der Strassensanierung in der Burgstrasse wurden bereits die Revisionsöffnung ersetzt und ein unbenutzter Schacht/Zugang verschlossen.
6. Das seit 2019 vorliegende Projekt eines beauftragten Ingenieurbüros umfasst die Sanierung des Rohrkellers, den Einbau einer zweiten Pumpe, den Ersatz der Absturzsicherungen und der Türe, der Steuerung sowie der elektrischen Installationen. Ausserdem soll in der Druckleitung vom Pumpwerk bis zur Stadtbergstrasse ein Inliner in die bestehende Faserbest-Druckleitung eingebaut werden. Da damals nicht alle Offerten vorlagen und einige Detailprojekte weiter ausgearbeitet werden mussten, verschob der Gemeinderat mit Beschluss vom 30. September 2019 die Sanierung auf 2021 und budgetierte sie neu.

7. Die weitere Detailplanung ist gemäss Auftrag des Gemeinderats unter der Leitung des Leiters technische Betriebe erfolgt, basierend auf dem vorliegenden Projekt. Die Umsetzung soll im Herbst 2021 erfolgen.
8. Um für die Arbeiten die wirtschaftlich günstigsten und qualitativ besten Angebote zu ermitteln, wurden für die grösseren Aufträge mehrere Offerten eingeholt. Aufgrund der Auftragshöhen können alle Leistungen freihändig vergeben werden. Die Offerten wurden bewertet und verglichen.
9. Auf der Basis der durchgeführten Unternehmerofferten und Kostenschätzungen ergibt sich eine zu bewilligende Kreditsumme von Fr. 235'000.00 inkl. MWSt. Ebenfalls darin enthalten sind der Aufwand des technischen Betriebes (Planung, Koordination, Absperrung, Pumpentransport), die bereits abgerechneten Projektkosten, ein Elektro-Bauprovisorium sowie eine Reserve für Unvorhergesehenes und Rundung.
10. Das Vorhaben ist im Budget 2021 enthalten. Damit ist der Kreditbedarf gedeckt. Das Vorhaben ist im GEP (Generelles Entwässerungsprojekt) enthalten. Demnach handelt es sich um gebundene Ausgaben. Dem Gemeinderat steht es zu, über gebundene Ausgaben abschliessend zu entscheiden (Art. 20 Gemeindeordnung).
11. Für dieses Vorhaben wird kein baurechtliches Verfahren durchgeführt.

## **II. Beschluss**

1. Das Abwasserpumpwerk Burg ist im Sinne der Ausgangslage und Erwägungen im Herbst 2021 zu sanieren. Hierfür wird ein Kredit zulasten Kto. 1.7201.5030.29 in der Höhe von Fr. 235'000.00 inkl. MWSt. bewilligt.
2. Mit der Installation des Inliners in der Druckleitung wird die Fa. AKS Kanalsanierung AG, Schaffhauserstrasse 269, 8057 Zürich, gemäss Angebot vom 23. Juni 2021 für Fr. 14'556.75 inkl. MWSt. beauftragt.
3. Mit der Lieferung der zweiten Pumpe inkl. Sockel sowie der Montage der beiden Pumpen wird die Fa. Egger & Cie. SA, Route de Neuchâtel 36, 2088 Cressier, gemäss Angebot vom 18. Juni 2021 für Fr. 16'924.00 inkl. MWSt. (Lieferung) und Fr. 5'500 inkl. MWSt. (Montage) beauftragt. Dieser Auftrag wurde in Absprache mit dem Gemeinderat durch den Leiter technische Betriebe bereits vorgängig erteilt (Lieferfrist).
4. Mit der Ausführung der Baumeisterarbeiten wird die Fa. Strässler AG, Schaffhauserstrasse 37, 8193 Eglisau, gemäss Angebot vom 18. Juni 2021 für Fr. 11'400.00 inkl. MWSt. beauftragt.
5. Mit der Ausführung der elektrischen Arbeiten wird die Fa. Elektro Rupp AG, Rheinsfelderstrasse 44, 8193 Eglisau, gemäss Angebot vom 23. Juli 2021 für Fr. 7'375.55 inkl. MWSt. beauftragt.
6. Mit der Ausführung der Rohrleitungs- und Absturzsicherungsarbeiten wird die DI-TEC GmbH, Unotstrasse 8, 8248 Uhwiesen, gemäss Angebot vom 21. Juli 2021 für Fr. 50'838.60 inkl. MWSt. beauftragt.
7. Mit der Ausführung der sanitären Installationsarbeiten wird die ZASAG AG, Schaffhauserstrasse 37, 8193 Eglisau, gemäss Angebot vom 2. August 2021 für Fr. 5'771.65 inkl. MWSt. beauftragt.

8. Mit der Ausführung des Abwasserpump-Provisoriums wird die Hüppi AG, Friedhofstrasse 14, 8180 Bülach, gemäss Angebot vom 4. August 2021 für Fr. 31'500.00 inkl. MWSt. beauftragt.
9. Mit der Ausführung der Steuerungsarbeiten wird die Fa. Eltromatic AG, Botzen 12c, 8416 Flaach, gemäss Angebot vom 2. Juni 2021 für Fr. 27'215.80 inkl. MWSt. beauftragt.
10. Mit der Ausführung der Malerarbeiten wird die Fa. Lee Painter AG, Mettlenstrasse 7, 8193 Eglisau, gemäss Angebot vom 7. Juni 2021 für Fr. 3'173.50 inkl. MWSt. beauftragt.
11. Der Leiter der Technischen Betriebe wird gebeten die nicht berücksichtigten Firmen über die Vergabe zu orientieren.
12. Der Leiter der Technischen Betriebe wird mit dem weiteren Vollzug der Sanierung beauftragt.
13. Dieser Beschluss ist öffentlich und wird auf [www.eglisau.ch](http://www.eglisau.ch) publiziert.
14. Über diesen Beschluss wird im Mitteilungsblatt vom September 2021 berichtet.

### **III. Mitteilung an**

1. AKS Kanalsanierung AG, Schaffhauserstrasse 269, 8057 Zürich
2. Egger & Cie. SA, Route de Neuchâtel 36, 2088 Cressier
3. Strässler AG, Schaffhauserstrasse 37, 8193 Eglisau
4. Elektro Rupp AG, Rheinsfelderstrasse 44, 8193 Eglisau
5. DI-TEC GmbH, Unotstrasse 8, 8248 Uhwiesen
6. ZASAG AG, Schaffhauserstrasse 37, 8193 Eglisau
7. Hüppi AG, Friedhofstrasse 14, Postfach, 8180 Bülach
8. Eltromatic AG, Botzen 12c, 8416 Flaach
9. Lee Painter AG, Mettlenstrasse 7, 8193 Eglisau
10. Werner Graf, Werkvorstand
11. Technischer Betrieb Eglisau (per E-Mail)
12. Abteilung Bau und Planung Eglisau (per E-Mail)
13. Abteilung Finanzen Eglisau (per E-Mail)

### **Gemeinderat**

Werner Graf  
Vize-Gemeindepräsident

René Strahm  
Gemeindeschreiber-Stv.

Versand:  
GEVER: AK.18.burg,